

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** 26 (1980)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Les lettres

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Les lettres

par Silvagni

## Histoire politique de l'Union syndicale suisse

### « Le syndicalisme suisse »

par Jean Schmid et Philippe Garbani (1)

Comme à l'accoutumée désormais aux Éditions d'En-Bas : parfaite réussite de technique libraire : format très bien en main ; frontispice en camaieu rouge et noir offrant la vue de la salle des machines d'une imprimerie peuplée de travailleurs en pleine action ; beau papier ; et, surtout une perfection de typographie tout au long de deux-cent cinquante-neuf pages.

Sitôt cette présentation déterminée liminairement, il ne semble pas superflu de rappeler, une fois de plus aux amis lecteurs que la condition fondamentale de la publication de ces chroniques littéraires est qu'il ne serait jamais fait ici d'autre politique que celle de l'écriture littéraire d'expression française. Or, pour ce qu'il en est de l'ouvrage dont il est question ici ; à juste titre qualifié de « *livre nécessaire* » par l'animateur des Éditions d'En-Bas, Michel Glardon ; l'admirable clarté d'écriture littéraire au sens le plus fort des textes de l'un et l'autre également des deux auteurs fait que ce beau volume consacré à la fois à l'histoire politique de l'Union syndicale suisse, et au syndicalisme suisse soit tout d'abord destiné à motiver la prise de conscience de l'univers laborieux suisse ; et ensuite à susciter l'intérêt de la classe ouvrière internationale dont l'opinion fondée par l'information scientifique des dirigeants possédant la langue française est notamment que si l'ouvrier suisse travaille et peine, bien sûr, il ne s'active pas moins pour autant dans une manière d'édén où la brise diffuse l'air perpétuellement pur des cimes.

Un livre d'érudition sociale que ne devrait pas manquer de lire quiconque dirige une entreprise ou des équipes de travailleurs.

S.

(1) Éditions d'En-Bas, Case postale 304  
1000 Lausanne 17. Suisse

### Distinction pour un illustrateur suisse

L'illustrateur suisse Étienne Delessert, a reçu à Prague une distinction pour ses illustrations de livres pour enfants à l'occasion du 17<sup>e</sup> Congrès de l'Association internationale du livre pour enfants.

## Prometteuse aurore d'une création poétique

par Frédérica Dubois

Achevé d'imprimer à compte d'auteur le 22 décembre 1978 ; et, partant, à tirage extrêmement limité ; et, non mis en vente ; le recueil de Frédérica Dubois intitulé : « *Histoire d'une folie* » et composé en huit poèmes, est le fait d'un être prédestiné à la renommée littéraire ; et, c'est bien pourquoi, afin que d'élargir son audience aux abonnés et lecteurs du « *Messager Suisse* », je me fais une joie parfaitement littéraire d'en extraire deux éléments exemplaires que voilà : d'abord le septième poème : « *Les feuilles tombent* ».

*Sans que mon âme m'abandonne nous courrons sans cesse dans la fraîcheur de la saison qui ne fuitira plus. Demain soirée dans une belle maison je mettrai ma robe bleue Sous la promesse de l'hiver j'attends une lettre de mon ami de mon amour j'attends une lettre qui viendra l'automne prochain.*

*Vers toi vogue mon cœur sur la plage je suis sans cesse à la recherche de ton souvenir parti sans dire adieu Aujourd'hui une ombre défile sous ma fenêtre au soleil de cet après-midi je l'appelle, elle me dit Adieu.*

Puis, le sens inné de la poésie scandée dicté à Frédérica Dubois l'exquise « poésie réaliste qui dit :

*« Le temps qui passe ne flétrira plus mon souvenir le temps qui passe ne me décevra plus. La feuille de l'arbre avoisinant me promet déjà quelque chose L'automne On ne sait jamais.*

*A la recherche du néant j'erre sans cesse dans cette mer de mon sens dans laquelle tu me plonges dans ton inconscience ».*

Plus d'une lectrice de ce pur sanglot, écriront le nom de Frédérica Dubois dans leur journal intime. S.

### Tout sur les costumes suisses

La Fédération nationale des costumes suisses (600 groupes et 22 000 membres) a présenté au château de Morges, un livre solide et superbement illustré — « *Costumes suisses* » — qui, en 256 pages et 400 photos toutes en couleurs, explique les costumes des vingt-six cantons, avec une partie historique, des cartes cantonales, un glossaire de trois cents expressions souvent dialectales et une abondante biographie.

Les quatre cents photographies illustrent les principaux costumes typiques tels qu'ils sont portés actuellement, surtout lors de fêtes populaires, mais encore parfois dans la vie de tous les jours, dans nos campagnes et nos montagnes. Quatre cents amis du costume folklorique, soigneusement choisis par les associations cantonales, sont venus de

toutes les régions de Suisse dans un atelier de photos couleurs spécialement aménagé à Berne par le photographe Rolf Weiss. Elles sont complétées par des reproductions d'anciennes peintures et gravures et des photos de maisons campagnardes et de paysages typiques.

Ce splendide ouvrage d'art, unique en son genre, comble une lacune : les livres de base sur les costumes suisses étaient épuisés depuis longtemps. « *Costumes suisses* » est la version française de « *Trachten der Schweiz* », publié en allemand en 1978. Le texte se base sur le livre de Louise Witzig, retravaillé par Mlle Lotti Schuerch et traduit en français par M. Lucien Loradour, vice-président de la Fédération nationale des Costumes suisses. (A.T.S.)

(« *Costumes suisses* », 84 francs suisses, dans toutes les librairies ou directement à la Fédération nationale des Costumes suisses », case postale, Ch 8023 Zurich).

### Édition d'une bibliographie jurassienne

Le cercle d'études historiques de la Société jurassienne d'émulation vient de publier une nouvelle « *Bibliographie jurassienne* », qui fait suite à l'œuvre monumentale de Gustave Ramweg, publiée en 1928, et à celle de la Société jurassienne d'émulation, qui porte sur les années 1928-1972. Ce nouvel ouvrage, qui recense tout ce qui a été écrit dans le Jura ou par des Jurassiens, est pour les historiens un outil de travail indispensable, puisqu'il couvre précisément toute la période des plébiscites jurassiens. Ainsi, les auteurs, sept membres du cercle d'études historiques et le rédacteur M. François Noirjean, ne se sont pas seulement contentés de recenser les ouvrages importants. Mais, dans les domaines politiques, historiques, géographiques, des arts, des sciences sociales, de la linguistique, ils ont relevé quelque 2875 notices renvoyant soit à des livres, des publications de sociétés, ou des journaux.

(A.T.S.)

### Vingt-huit villes suisses dans un même ouvrage

La diversité de nos villes et de leur organisation a fait l'objet d'un ouvrage, présenté à Zurich, par la Fédération des urbanistes suisses. Les problèmes de vingt huit villes de notre pays sont comparés et analysés non seulement à l'intention des spécialistes mais également pour le grand public. Le groupe de travail s'est consacré à l'étude des villes de Aarau, Baden, Bâle, Bellinzone, Berne, Biel, Coire, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lugano, Lucerne, Montreux, Neuchâtel, Nyon, Olten, Saint-Gall, Schaffhouse, Sion, Soleure, Thoune, Uster, Vevey, Yverdon, Zoug et Zurich. Bien que les problèmes de ces différentes agglomérations soient très divers, il a été possible, estiment les auteurs de l'ouvrage, de réunir une documentation comparative très utile. (A.T.S.)

## « Grock raconté par Grock »

A l'occasion du centième anniversaire de la naissance du célèbre clown d'origine jurassienne Adrien Wettach, plus connu sous son nom de scène « Grock », les éditions du Pré-Carré, à Porrentruy, viennent de rééditer les souvenirs du génial artiste « Grock raconté par Grock ». Cette réédition, accompagnée d'une préface du professeur Pierre-Olivier Walzer et suivie des souvenirs d'un ami du clown, le dessinateur Polper, alias Paul Perrenoud, s'inscrit dans une série de manifestations qui se déroulent à Porrentruy pour commémorer ce centenaire.

« Grock n'a rien d'un clown triste, écrit en préface Pierre-Olivier Walzer. C'est un Jurassien, il y a peu d'hypocondres parmi les Jurassiens même parmi les Jurassiens du sud qui passent pour plus austères, plus calvinistes, plus renfermés que les autres. Au fond les Jurassiens sont comme leurs vallees, sérieux et graves, mais actifs, ingénieux, bricoleurs en chambre, inventeurs de mécaniques utiles, habiles à trouver des solutions ».

Grock est né dans le Jura du sud, le 10 janvier 1880, à Loveresse, près de Reconvilier et il fut tout de suite entraîné dans les divers déplacements d'une famille un peu pittoresque et familière.

C'est ce Grock-là, c'est-à-dire Adrien Wettach, plus que le roi des clowns, le prince des pitres ou le résistant de la villa baroque d'Imperia, que les Éditions « Jurassica » veulent faire revivre dans la mémoire des Jurassiens.

La sortie de ce livre par les Éditions du Pré-Carré, dans la collection « Jurassica » qu'animent le peintre et écrivain Paul-Albert Cuttat, le poète Hugues Richard et le prof. Pierre-Olivier Walzer, est accompagnée à Porrentruy d'une exposition des œuvres de Polper consacrées à Grock. Polper fut en effet le dessinateur des affiches internationales de Grock et son ami. De plus, le partenaire de Grock, Max van Emden, retiré à Genève, devait commenter un film personnel tourné sur un numéro de Grock et de lui-même.

(A.T.S.)

## Un ouvrage suisse sur le Vatican est remis au Pape

« Vatican — portes ouvertes », un ouvrage qui vient de paraître en Suisse, a été remis au Pape Jean-Paul II au cours de l'audience générale qui comme de coutume se déroulait sur la place Saint-Pierre, à Rome. Cet ouvrage illustré a été conçu et créé par les Éditions « Mondo », à Lausanne, qui l'ont également publié en allemand (« Vatican — Blick ueber die Mauern ») et en italien (« Vaticano — a porte aperte »).

### Décès de l'éditeur Hermann Hauser

L'éditeur neuchâtelois Hermann Hauser est décédé en août dans un hôpital de Neuchâtel. Hermann Hauser, fondateur et directeur des Éditions de « La Baconnière », était âgé de 77 ans.

Éditeur très connu et respecté, il avait commencé sa carrière en 1927 après un apprentissage chez un petit éditeur neuchâtelais. Sa maison d'édition, installée dans la petite ville de Boudry, connut une grande renommée dans les pays francophones pendant la guerre, époque pendant laquelle Hermann Hauser, appuyé par Albert Béguin, publiait de grands auteurs français dans « Les Cahiers du Rhône ».

Maison d'édition fort connue, « La Baconnière » est cependant toujours restée une entreprise artisanale et familiale, publiant des livres littéraires (collections « Langages » et « La Mandragore qui chante ») mais également des ouvrages consacrés à des problèmes helvétiques en matière sociale, économique, politique ou religieuse.

M. Hermann Hauser était décoré de la Légion d'Honneur et était docteur honoris causa de l'université de Neuchâtel. (A.T.S.)

### M. Claude Bodinier grand prix du Jura libre

L'Assemblée ordinaire des porteurs de parts sociales de la Société coopérative « Le Jura libre », s'est déroulée à la Ferme des Vies, au-dessus de Develier. Elle a nommé M. Alain Charpilloz, industriel à Bevilard (Jb) à la présidence du Conseil d'administration, en remplacement de M. Jacques Theurillat, de Porrentruy. En outre, le quatrième grand prix du « Jura libre », doté d'une somme de trois mille francs, a été décerné à M. Claude Bodinier, journaliste, qui, selon M. Roland Béguin, a rendu d'innombrables services à la langue française et au Jura. M. Bodinier a collaboré dès 1938 à de nombreux journaux romands, à des revues, à la radio et s'est montré très actif au sein d'associations francophones notamment en tant que président de la section suisse puis du comité international de l'union des journalistes et de la presse de langue française.

L'assemblée a en outre rendu hommage à M. Roger Jacquat, jurassien établi à Lausanne, qui a consacré bénévolement six ans de sa vie à la mise sur fiches (12 000) de la matière contenue dans le « Jura libre » depuis 1948.

(A.T.S.)

# +GF+

RACCORDS ROBINETTERIE EN FONTE MALLÉABLE

RACCORDS ROBINETTERIE EN MATIÈRE PLASTIQUE

MACHINES A FILETER ET A TRONÇONNER

MACHINES A GRENAILLER

MACHINES OUTILS

(TOURS CN - TOURS A COPIER - DRESSEUSES)

RACCORDS A BAGUE DE SERRAGE SERTO

(Programmes en plastique, cuivre, acier et inox)

LAVABOS FONTAINES ROMAY

**Georges Fischer S.A.**

14, Rue Froment, 75011 PARIS

Tél. : 355.39.93

Télex : 230922